

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF HEALTH

1000 Sofia, 5, Sveta Nedelya Sq

www.mh.government.bg

CERTIFICATE
No. 9
Of 20.03.2025

This certificate confirms that the mineral water extracted by the water intake facility

drilling No 5 "Gorski punkt"
mineral water field "Velingrad-Chepino", Velingrad, Velingrad Municipality, Pazardzhik Region has the following:

A. Geological and hydrological characteristics:

Location

The mineral water field "Velingrad-Chepino" is located in Chepino valley. The main sources of mineral water are situated in the bed of River Chepinska, about half a kilometre to the South-West of the "Chepino" Residential Area in the Town of Velingrad.

Drilling No 5 "Gorski punkt" is situated 1 km to the South of the "Chepino" Residential Area, next to the Forest Post, on the right bank of River Chepinska (Bistritsa). It is about 0,7 km away from the main group of springs. It was drilled in 1986 with the purpose of studying the thermal mineral water in the peripheral parts of the thermal zone of the field.

Feeding of the mineral water field

The mineral water is of infiltration origin. The feeding of the field is through precipitation. The suggested region for feeding of the mineral water is the open part of the Rila-Rhodope granite massif.

Forming environment of the mineral water

The forming environment of the mineral water field "Velingrad-Chepino" is the crevice-lead water pressure system, formed by gneiss and marble from the Proterozoic era (tcPeD; bogPeD), and granite and granitoid from the Palaeozoic era, deposited in the gneiss batholith of the Rilo-Rhodopian area (ryPz₂), covered by thin layer of contemporary river deposits in the draining area.

The feeding, circulation and draining of the water are realized through a complex system of permeable crevices and tectonic faults.

The key factor for the emerging of mineral springs in the field is the geological- lithologic boundary of the water-bearing granitoid pluton and the gneiss suits, among which it is introduced. The rocks from the Proterozoic era, which from the metamorphic foundation of the Rhodopes - the variegated, silicate-carbonate suit (Chepelarska), and the gneiss suite (Bogutevska) are the main hydraulic, geo-structural barrier for the hydrothermal waters, accumulated in the highly fissured and fractured water bearing granitoids.

The natural springs are concentrated on an area with approximate dimensions: length 70 m and width 30-40 m, located on the right bank of river Chepinska, and are arranged on a bigger fractured, mylonitized zone, 3 m wide, with direction 170°, and steep westward inclination, at an angle of 80-85°. The draining of the mineral water is realized through a system of open crevices, crossing the dislocation in a west-east direction.

Mineral water receptacle

The mineral water receptacle is the gneiss and granite occurring at depth 1000-1200 m below the earth's surface.

Operating mineral water sources in the field

The water intake facilities in the field "Velingrad-Chepino" are: Natural Spring Captation /NSC/ No. 1 "Star kaptazh", NSC No. 2 "Nov kaptazh", drilling No. 1, drilling No. 2, drilling No. 3, drilling No. 4, drilling No. 5 "Gorski punkt".

Drilling No 5 "Gorski punkt" was drilled in 1986 at terrain elevation of 780 m, with depth 246 m and has the following structure:

Drilling diameter:

- from 0 to 5 m - $\varnothing$ 172 mm;
- from 5 to 20 m - $\varnothing$ 150 mm;
- from 20 to 60 m - $\varnothing$ 130 mm;
- from 60 to 246 m - $\varnothing$ 110 mm.

Cement pipe casing:

- from 0 to 5 m $\varnothing$ 168 mm.
- from 0 to 20 m $\varnothing$ 146 mm;
- from 20 to 246 m – non-cased pipe section.

The drilling passed through the following formations:

- from 0,00 to 6,50 m – granite-gneiss, marble, granite gravel and boulders, size of pieces 4 -15 cm. - Quaternary, Q;
- from 6,50 to 246,00 m – granite-gneiss, low-weathered in the beginning, grey, small to medium-grain sized, cracked - Proterozoic era, Pz.

Operating resources

By Order No RD-733/20.08.2014 of the Minister of Environment and Water the following operating resources of the mineral water field "Velingrad-Chepino" have been approved:

Water Facility	Operating resources of mineral water			Temperature	Operating resources of hydro-geo-thermal energy		
	Q _{EP1} (l/sec)	Q _{EP2} (l/sec)	Q _{EP3} (l/sec)	T (°C)	Q (l/sec)	ΔT (°C)	G ^L _{op} (kJ/sec)
Mineral water field "Velingrad- Chepino" - crevice-thread type water pressure system in the granite massif of Rila-Western Rhodopes - Western Rhodopes region (ryPz ₂)	22.26	33.39	-	37,5-47,5	55.65	27.5	6412.27
	55.65						

and technically feasible flowrate:



Handwritten signature

Water intake facility	Technically feasible flowrate of the water intake facility	CBH	Permissible lowering	Permissible depth of the water level	Permissible elevation of the dynamic water level	Temperature
Drilling No 5 "Gorski punkt"	Q (l/sec)	m	m	m	m	T (°C)
	7.70	—	—	.	Overflow at level 780,64	37,5

Captation

Drilling No 5 "Gorski punkt" has been caught in a surface building with a lockable door. The captation is located in the fenced area of the inner belt of the sanitary security area of the drilling and is a concrete surface building with dimensions 1,80 x 1,80 m and height - 2,2 m. Attached to the building, there is a semi-buried metering chamber with dimensions 1,80 x 1,00 m for metering the total flow rate of the drilling overflow. The access into the captation building is through an iron door, and to the chamber - through an iron cover. The walls of the captation are supplied with air vents, made of ø 110 mm PVC pipes. The inner walls of the captation and the measuring chamber are finished with plaster and the outside walls are finished with terrazzo.

Drilling No 5 "Gorski punkt" is fenced by a 1,4 m high. metal grid fence. The gate in the fence is lockable and its dimensions are appropriate for proper maintenance and servicing of the facilities.

Sanitary security area

By Order No. RD-367 of 05.05.2020 of the Minister of Environment and Waters, a sanitary security area has been established around the mineral water intake facility - Drilling No 5 "Gorski punkt", in the "Velingrad-Chepino" field, Velingrad, Velingrad Municipality, Pazardzhik Region.

B. Composition:

1. Anions	mg/l	eq%	2. Cations	mg/l	eq%
F ⁻	4.34	10.137	NH ₄ ⁺	<0.05	0.000
Cl ⁻	3.55	4.444	Ca ²⁺	3.17	8.172
SO ₄ ²⁻	27.36	25.277	Mg ²⁺	<0.12	0.000
CO ₃ ²⁻	13.8	20.414	Na ⁺	40.24	90.426
HCO ₃ ⁻	51.87	37.736	K ⁺	0.71	0.941
HSiO ₃ ⁻	3.46	1.992	Fe-total	<0.02	0.000
NO ₂ ⁻	< 0.05	0.000	Li ⁺	0.06	0.461
NO ₃ ⁻	<1.00	0.000	Mn ²⁺	<0.02	0.000
Amount:	104.38	~100.00	Amount:	44.18	~100.00
Dry residue at 180°C		150 mg/l	H ₂ SiO ₃		51.03 mg/l
Dry residue at 260°C		124 mg/l	Total mineralization		196 mg/l
Electrical conductivity		211 µS/cm	Carbon dioxide		0.00 mg/l
pH		9.37	Hydrogen sulphide		0.68 mg/l
			Flowrate		7.70 l/s
			Temperature		38.2°C

Appearance: The water is clear, colourless and without precipitates and with a faint Hydrogen sulphide odour.



3. Microelements

	(mg/l)		
Aluminium	0.110	Nickel	<0.005
Arsenic	<0.010	Lead	<0.010
Antimony	<0.005	Selenium	<0.010
Boron	0.063	Chromium	<0.005
Barium	<0.010	Zinc	0.019
Silver	<0.050	Mercury	<0.001
Cadmium	<0.003	Cyanides	<0.010
Copper	<0.050		

The data above are based on test Report No. 389 of 25.11.2024 by the Specialized Mineral Water Analysis Laboratory at "NSHPTR" EAD Sofia and Report No. 389 of 25.11.2024 by the Specialized Mineral Water Analysis Laboratory at "NSHPTR" EAD Sofia and Report No. 419 of 10.10.2024 for the chemical analysis of water for indicators, determined at the water source, issued by the Regional Health Inspectorate – Pazardzhik.

4. Radiological characteristics

Total α - activity	0.070 $\pm$ 0.013 Bq/l	Tritium	<2 Bq/l
Total β - activity	0.091 $\pm$ 0.010 Bq/l	Natural uranium	<0.0050 mg/l
Radon-222	366 $\pm$ 43 Bq/l	Total indicative dose	<0.10 mSv/year
Radium-226	0.100 $\pm$ 0.039 Bq/l		

The data above are based on Reports on the Control of the Radiological Indicators of Water No. W 008a and No. W008b of 13.02.2025, issued by the Type A Control Authority at the National Centre of Radiobiology and Radiation Protection (NCRRP) and Test Report No. 01-2270 of 19.10.2024 by the Executive Environment Agency.

5. Microbiological characteristics

Total viable count of colony forming units at 22 $\pm$ 2°C for 72 h.	0 KOE/cm ³	Faecal streptococci (enterococci)	0/250 cm ³
Total viable count of colony forming units at 36 $\pm$ 2°C for 24 h.	0 KOE/cm ³	E-coli at 37 and 44.5°C	0/250 cm ³
Coliforms	0/250 cm ³	Sulfite reducing Clostridium	0/50 cm ³
		Pseudomonas aeruginosa	0/250 cm ³

The data above are based on Report No. 11/117 of 14.11.2024 on the microbiological control of mineral water, issued by Type A Control Authority at the Regional Health Inspectorate of Pazardzhik.

Conclusion:

The total mineralization of the mineral water from Drilling No 5 "Gorski punkt" in the mineral "Velingrad-Chepino" water field, Velingrad, Velingrad Municipality, Pazardzhik Region is 196 mg/l. It is characterized as hypothermal, with low-mineralization, hydrocarbon- sulphate-sodium and silicon water, containing fluoride, without sanitary-chemical and microbiological indications of contamination. The tested micro-elements content and the values of the radiological indicators, are within the limits of the mineral water standards. Due to the detected high "fluoride" content (determined value of 4,34 mg/l), this water is considered unsuitable for daily use for drinking purposes. The water has stable physico-chemical composition and properties and meets the requirements of the Ordinance on the Requirements to Bottled Natural Mineral, Spring and table Waters, Intended for Drinking (State Gazette, issue No. 68 of 2004, as amended and supplemented in issue No. 66 of 2008).



Two

C. Properties

The medical and prophylactic properties of water are defined in Balneological Evaluation No. 170/2025, issued by the Minister of Health.

The mineral water from the water intake facility "Drilling No 5 "Gorski punkt" from the "Velingrad-Chepino" mineral water field, Velingrad, Velingrad Municipality, Pazardzhik Region, can be used for bottling for drinking, subject to mandatory labelling, according to art. 22, para. 3, item 5 of the Ordinance on the Requirements to Bottled Natural Mineral, Spring and table Waters, Intended for Drinking, as the following wording must be included on the label: "Contains fluoride in excess of 1,5 mg/l. Not suitable for everyday use by infants and children below the age of 7 years".

This certificate is valid for a period of 5 years, starting from its issuing date.

FOR THE MINISTER: (Signature illegible)

DOMBROMIRA KAREVA

Deputy-Minister

(Based on Order No. RD-01-54/12.02.2025)

(Round stamp of the Ministry of Health of the Republic of Bulgaria)

The undersigned Georgi Ivanov Isaev, certify hereby that this is a full, true and correct translation that I have made from Bulgarian into English language of the attached document. The translation consists of 5 pages.

Translator:

Georgi Ivanov Isaev





РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

пл. „Св. Неделя” № 5, София 1000

www.mh.government.bg

С Е Р Т И Ф И К А Т

№ 9

от 03.03.2025 г.



Този сертификат удостоверява, че минералната вода, добита от водовземно съоръжение

сондаж № 5 „Горски пункт“

находище на минерална вода „Велинград-Чепино”, гр. Велинград, община Велинград, област Пазарджик има следните:

А. Геоложки и хидроложки характеристики:

Местоположение

Находището на минерална вода „Велинград-Чепино” се намира в Чепинската котловина. Основните водоизточници на минерална вода са разположени в коритото на р. Чепинска, на около половин километър югозападно от кв. „Чепино” на гр. Велинград.

Сондаж № 5 „Горски пункт“ е разположен на 1 км южно от кв. „Чепино”, до Горския пункт, на десния бряг на р. Чепинска (Бистрица). Отстои на около 0,7 км от основната изворна група. Той е прокаран през 1986 г. с цел проучване на термоминералните воци в периферните части на термалната зона на находището.

Подхранване на находището

Минералната вода е с инфильтрационен произход. Подхранването на находището е за сметка на атмосферните валежи.

Предполагаемата област на подхранване на минералните води е разкритата част на Рило-Родопския гранитен масив.

Формираща среда на минералната вода

Формираща среда на минералната вода на находище „Велинград-Чепино” е пукнатинно-жилната водонапорна система, изградена от протерозойски гнайси и мрамори (tcPeD; bogPeD) и палеозойските гранити и гранитоиди на вложения сред гнайсите Рило-Родопски батолит (ryPz2), които са покрити в дренажната зона от тънък слой съвременни речни наноси.

Подхранването, циркулацията и дренирането на водите се осъществява чрез сложна система от проницаеми пукнатини и тектонски нарушения.

Основният фактор за проявление на минералните извори в находището е геолого-литоложката граница на водоносния гранитоиден плутон и гнайсовите свити, сред които е



внедрен. Протерозойските скали, които изграждат метаморфния фундамент на Родопския масив - пъстрата, силикатно-карбонатна (Чепеларска) свита и гнайсовата (Богутевска) свита се явяват главната хидравлична, геоструктурна бариера на хидротермите, акумулирани във водоносните, силно напукани и разломени гранитоиди.

Естествените извори са концентрирани върху площ с дължина около 70 м и широчина 30 - 40 м, разположени са на десния бряг на р. Чепинска, като са наредени на по-голяма разломна милонитизирана зона с ширина 3 м, с посока 170° и със стръмен наклон на запад под ъгъл 80-85°. Дренирането на минералната вода се осъществява по система отворени пукнатини, пресичащи дислокацията в посока запад – изток.

Колектор на минералната вода

Колектор на минералната вода са гнайсите и гранитите, залягащи на дълбочина до 1000 - 1200 м под земната повърхност.

Експлоатационни водоизточници на минерална вода в находището

Водовземни съоръжения от находище „Велинград-Чепино” са: КЕИ № 1 „Стар каптаж”, КЕИ № 2 „Нов каптаж”, сондаж № 1, сондаж № 2, сондаж № 3, сондаж № 4, сондаж № 5 „Горски пункт”.

Сондаж № 5 „Горски пункт“ е прокаран през 1986 г. на кота терен 780 м с дълбочина 246 м и има следната конструкция:

Диаметър на сондиране:

- от 0 до 5 м - $\varnothing$ 172 мм;
- от 5 до 20 м - $\varnothing$ 150 мм;
- от 20 до 60 м - $\varnothing$ 130 мм;
- от 60 до 246 м - $\varnothing$ 110 мм.

Обсаждане със задтръбна циментация:

- от 0 до 5 м $\varnothing$ 168 мм;
- от 0 до 20 м $\varnothing$ 146 мм;
- от 20 до 246 м - необсаден ствол.

По време на сондирането са преминати следните формации:

- от 0,00 до 6,50 м - чакъли и валуни от гранитогнайси, мрамори, гранити, с големина на късовете 4 -15 см. - кватернер, Q;
- от 6,50 до 246,00 м - гранитогнайси, в началото слабо изветрели, сиви, дребно до среднозърнести, напукани - протерозой, Pz.

Експлоатационни ресурси

Със Заповед № РД-733/20.08.2024 г. на министърът на околната среда и водите са утвърдени експлоатационни ресурси на находище на минерална вода „Велинград-Чепино”, гр. Велинград, община Велинград, област Пазарджик, както следва:

Воден обект	Експлоатационни ресурси от минерална вода			Температура Т (°C)	Експлоатационни ресурси от хидрогеотермална енергия		
	Q _{ЕР1} (л/сек)	Q _{ЕР2} (л/сек)	Q _{ЕР3} (л/сек)		Q (л/сек)	ΔТ (°C)	G ¹ _{екс} (kJ/s)
Находище на минерална вода „Велинград-Чепино“, гр. Велинград, община Велинград, област Пазарджик – водонапорна система от пукнатинно жилинен тип в Рило-Западно Родопския гранитен масив – Западно Родопски район (гyPz ₂)	22,26	33,39	-	37,5-47,5	55,65	27,5	6412,27
	55,65						



технически възможен дебит:

Водовземно съоръжение:	Технически възможен дебит	Кота СВН	Допустимо понижение Сдоп.	Допустима кота на динамично водното ниво	Допустима дълбочина на водното ниво	Температура
	Q (л/сек)	м	м	м	м	T (°C)
Сондаж № 5 „Горски пункт“	7,70	-	-	-	Самоизлив до кота 780,64	37,5

Каптиране

Сондаж № 5 „Горски пункт“ е каптиран с надземно каптажно здание със заключваща се врата. Каптажът е разположен в ограденото пространство на вътрешния пояс на санитарно-охранителната зона на сондажа и представлява надземна бетонова постройка с размери 1,80 x 1,80 м и височина 2,2 м. До каптажа е долепена полувокпана измервателна камера с размери 1,80 x 1,00 м за измерване пълния дебит на сондажа на самоизлив. В каптажа се влиза през желязна врата, а в измервателната камера – през железен капак. В стените на каптажа са установени отдушници от ПВЦ тръби с $\varnothing$ 110 мм. Каптажът и измервателната камера отвътре са измазани, а отвън е изпълнена мита мозайка.

Сондаж № 5 „Горски пункт“ е ограден с ограда тип метална решетка с височина 1,4 м. Вратата на оградата се заключва и е с размери, позволяващи свободното обслужване на съоръженията.

Санитарно-охранителна зона

Със Заповед № РД-367 от 05.05.2020 г. на министъра на околната среда и водите е учредена санитарно-охранителната зона около водовземно съоръжение на минерална вода - сондаж № 5 „Горски пункт“, находище на минерална вода „Велинград-Чепино“, гр. Велинград, община Велинград, област Пазарджик.

Б. Състав:

1. Аниони	mg/l	eq%
F ⁻	4,34	10,137
Cl ⁻	3,55	4,444
SO ₄ ²⁻	27,36	25,277
CO ₃ ²⁻	13,8	20,414
HCO ₃ ⁻	51,87	37,736
HSiO ₃ ⁻	3,46	1,992
NO ₂ ⁻	< 0,05	0,000
NO ₃ ⁻	< 1,00	0,000
Сума:	104,38	~100,00
Сух остатък при 180°C	150	mg/l
Сух остатък при 260°C	124	mg/l
Електропроводимост	211	μS/cm
pH	9,37	

2. Катиони	mg/l	eq%
NH ₄ ⁺	< 0,05	0,000
Ca ²⁺	3,17	8,172
Mg ²⁺	< 0,12	0,000
Na ⁺	40,24	90,426
K ⁺	0,71	0,941
Fe-общо	< 0,02	0,000
Li ⁺	0,06	0,461
Mn ²⁺	< 0,02	0,000
Сума:	44,18	~100,00
H ₂ SiO ₃	51,03	mg/l
Обща минерализация	196	mg/l
Въглероден диоксид	0,00	mg/l
Сероводород	0,68	mg/l
Дебит	7,70	l/s
Температура	38,2	°C

Външен вид: Водата е бистра, безцветна, без утайка със слаб мирис на сероводород.



3. Микроелементи (mg/l)

Алуминий	0,110	Никел	< 0,005
Арсен	< 0,010	Олово	< 0,010
Антимон	< 0,005	Селен	< 0,010
Бор	0,063	Хром	< 0,005
Барий	< 0,010	Цинк	0,019
Сребро	< 0,050	Живак	< 0,001
Кадмий	< 0,003	Цианиди	< 0,010
Мед	< 0,050		

Данните са съгласно Протокол от изпитване № 389 от 25.11.2024 г. на Специализирана лаборатория за анализ на минерални води към „НСБФТР“ ЕАД, гр. София и Протокол от изпитване № 389 от 25.11.2024 г. на Специализирана лаборатория за анализ на минерални води към „НСБФТР“ ЕАД, гр. София и Протокол № 419 от 10.10.2024 г. за химичен анализ на минерална вода на показатели определяни при водоизточника на РЗИ Пазарджик.

4. Радиологични показатели

Обща α -активност	0,070 $\pm$ 0,013 Bq/l	Тритий	< 2 Bq/l
Обща β -активност	0,091 $\pm$ 0,010 Bq/l	Естествен уран	< 0,0050 mg/l
Радон-222	366 $\pm$ 43 Bq/l	Обща индикативна доза	< 0,10 mSv/year
Радий-226	0,100 $\pm$ 0,039 Bq/l		

Данните са съгласно Протоколи за контрол на радиологични показатели на вода № W 008a и № W 008b от 13.02.2025 г. на Орган за контрол от вида А при НЦРРЗ и Протокол от изпитване № 01-2270 от 29.10.2024 г. на ИАОС.

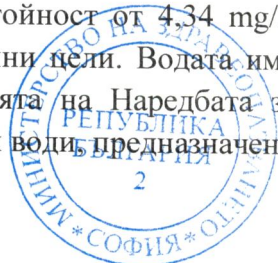
5. Микробиологични показатели

Общ брой колонии на жизнеспособни микроорганизми при 22 $\pm$ 2°C за 72 ч.	0 КОЕ/см ³	Фекални стрептококи (ентерококи)	0/250 см ³
Общ брой колонии на жизнеспособни микроорганизми при 36 $\pm$ 2°C за 24 ч.	0 КОЕ/см ³	Ешерихия коли	0/250 см ³
Колиформи	0/250 см ³	Сулфитредуциращи клостридии	0/50 см ³
		Псевдомонас аеругиноза	0/250 см ³

Данните са съгласно Протокол от изпитване № 11/117 от 14.10.2024 г. на Орган за контрол от вид А при РЗИ Пазарджик.

Заклучение:

Общата минерализация на минералната вода от сондаж № 5 „Горски пункт“ от находище на минерална вода „Велинград-Чепино“, гр. Велинград, община Велинград, област Пазарджик е 196 mg/l. Характеризира се като слабо минерализирана, хипотермална, хидрокарбонатна, сулфатно-натриева и силициева вода, съдържаща флуорид, без санитарно-химични и микробиологични признаци на замърсяване. Съдържанието на изследваните микрокомпоненти и стойностите на радиологичните показатели са в границите на нормите за минерални води. Поради установено повишено съдържание на „флуорид“ (установена стойност от 4,34 mg/l) водата се определя като неподходяща за всекидневна употреба за питейни цели. Водата има стабилен физико-химичен състав и свойства и отговаря на изискванията на Наредбата за изискванията към бутилираните натурални минерални, изворни и трапезни води, предназначени за питейни цели (ДВ, бр. 68 от 2004 г., посл. изм. и доп. бр. 66 от 2008 г.).



В. Свойства:

Лечебно-профилактичните свойства на водата са определени с Балнеологична оценка № 170 от 2025 г. издадена от министъра на здравеопазването.

В случаите, когато минералната вода от сондаж № 5 „Горски пункт“ от находище на минерална вода „Велинград-Чепино“, гр. Велинград, община Велинград, област Пазарджик, може да се използва за бутилиране за питейни цели, при задължително етикетирание съгласно чл. 22, ал. 3, т. 5 от Наредбата за изискванията към бутилираните натурални минерални, изворни и трапезни води, предназначени за питейни цели, като на етикета се посочи следния текст: „Съдържа флуорид над 1,5 mg/L. Не е подходяща за всекидневна употреба от кърмачета и деца под 7-годишна възраст“.

Сертификатът е валиден за срок 5 години от датата на издаването му.

ЗА МИНИСТЪР:
ДОБРОМИРА КАРЕВА
ЗАМЕСТНИК-МИНИСТЪР
(Съгласно Заповед № РД-01-54 от 12.02.2025 г.)

